

Mar 2014 | no.320

今日家居®

INNOVATION IN LIFE · STYLE

7 TODAY'S LIVING



Cover Story 時尚變革
From Paris
with Love

Special Supplement
擁抱戶外空間 The Great Outdoors

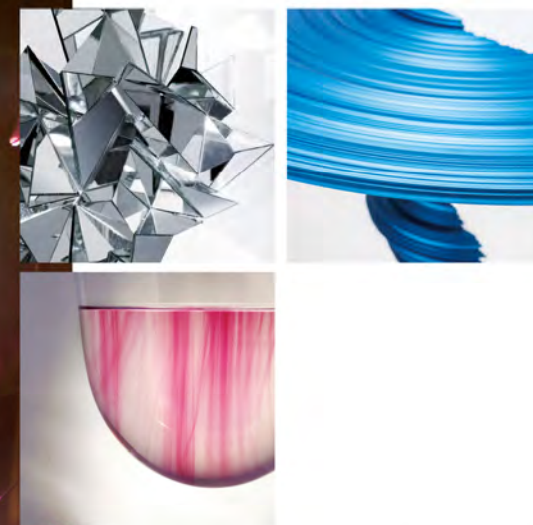
Living Plus 來自南歐的魅力



室內設計

HK \$35
A Bilingual Interiors Monthly
977018-5780031

DESIGN | special report



Design Miami 2013

Text by Ling Lam

去年12月，美國深受雪災影響。逾32,000名收藏家和設計愛好者不僅因為較溫和的天氣而齊集邁阿密的海灘，更是為了出席美國其中一個大型設計展 Design Miami 2013，見證來自世界各地的藝術機構及畫廊所帶來的創意設計。以下我們將為你介紹展覽中的一些精彩作品。In December 2013, the US was swept by a deep freeze. More than 32,000 collectors and enthusiasts gathered at the beach in Miami, not only because of the milder weather there, but also to attend Design Miami 2013, one of the biggest design fairs in America. The expo celebrates design culture and commerce with top-notch modern and contemporary art from galleries and art institutions all over the world. We share some of the most notable examples of global contemporary design movement showcased at the fair.



Growth Chair

by Mathias Bengtsson for Galerie Maria Wettergren

設計師 Mathias Bengtsson 花了十年時間，探索由大自然生成桌椅的可能性。他最終利用電腦程式，模仿天然植物成長過程，並注入一顆電子「種子」，經 3-D 打印技術和鐳射切割，製成這張有如雕塑的鋼椅。

Having explored the appearance of a chair or table that is grown directly from nature for a decade, designer Mathias Bengtsson has found the answer with the Growth Chair. In this piece, a 'digital seed' imitating some of nature's organic processes grows under a computerised program by means of 3-D printing and a laser, creating a strikingly sculptural lost wax structure cast in solid bronze.



© Maurizio Camagna



Miami Shelf

by Wonmin Park for Galleria Rossana Orlandi

設計師從邁阿密的城市色彩得到對顏色、亮度和命題的設計靈感，結合半透明物料和漸變顏色，創造出這質感豐富的不規則層架。

Combining opaqueness, texture and a dissymmetry of form that is balanced out by the colour gradients created in an unique casting process, the Miami Shelf depicts designer Wonmin Park's multi-approach of different standards regarding colour, brightness and proposition inspired by the chromatic patterns of the city of Miami.



© Torben Eskerod



Meadow

by Astrid Krogh for Galerie Maria Wettergren

來自丹麥的設計師 Astrid Krogh 受到花田的啟發，利用了光纖，創造出這巨型的發光牆飾，並提出色彩改變對人們的影響。牆飾不但發出變化萬千的光線，更予人柔軟的觸感，充滿詩意。

Inspired by a pastoral field of flowers, this Danish artist has created a large-scale, luminous wall sculpture that questions how we perceive the impact of coloured light with optic fibres that change colours constantly. The light features a soft and tactile quality, mimicking a meadow and evoking a highly poetic atmosphere.



Peacock

by UUFie for Galleria Rossana Orlandi

設計師 Eiri Ota 和 Irene Gardpoit 希望以椅子，捕捉花朵盛放或鳥兒擺尾等大自然場景。他們首先嘗試以切割、彎曲和折疊紙張，設計出雛型，再以手工拉伸丙烯酸膠，塑造出椅子優雅的哩士外觀。

Looking to capture the essence of nature – a blossoming flower or a fanning bird's tail – Designers Eiri Ota and Irene Gardpoit from UUFie first experimented with cutting, bending and folding paper, before later using acrylic to create this Peacock chair. This transformable material is hand-stretched, resulting in a lace-like appearance that conveys a sense of elegance.



Mangue Groove

by Guilherme Torres for Swarovski Crystal Palace



Mangue Groove 是一個設在日落背景前的水晶燈裝置。設計師希望透過設計，令人們關注巴西瀕危的紅樹林生態。他利用數學幾何結構，連接由無鉛水晶製成的合成管，再加上 LED 燈，締造焦點，並探索自然和科學之間的平衡。

Set against a digital sunset background, Mangue Groove is a light and crystal installation that addresses conservation problems concerning the endangered mangrove ecosystem in Brazil. Adopting a mathematical structure, the installation was formed using synthetic tubes of lead-free crystal linked together by geometric joints and lit with LEDs, creating focal points and exploring the balance between nature and science.

© Steve Benisty



Froissé Mirror

by Mathias Kiss for Arnel Soyer

鏡子由破鏡的碎片組裝而成，猶如一張皺巴巴的紙，推翻人們對鏡子必定是採用扁平外形的印象。在光線底下，它產生出銳利的反射，為家居創造出時尚有趣的畫面。

Like a piece of crumpled paper, this faceted Froissé Mirror was created by assembling pieces of broken mirror, overturning the normally predictable, flat shape. When put under light, the mirror casts razor sharp reflections, creating interesting pictures that modernise your home.



Igloo Seat

by Mathias Kiss for Arnel Soyer

Igloo 座椅有如一個由九個角形成的巨大浮冰雕塑，其底部由皮革製成，座椅則採用 Mathias Kiss 設計的藍色大理石紋的織物，予人一種優雅的觸感。

The Igloo Seat is a functional sculpture that deploys nine angles like a complex dihedral or a piece of broken ice floe. This unique piece features a leather base and a 'blue portor marble' patterned fabric designed by Mathias Kiss, giving an elegant touch to the room.

